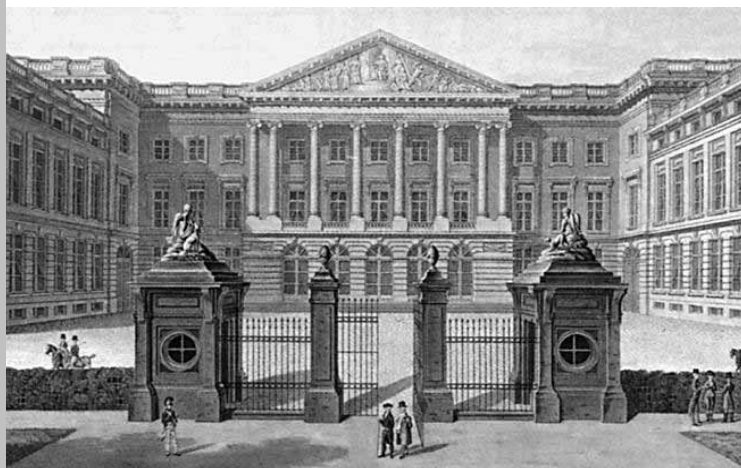


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2006-2007



3-180

Séances plénières
Mardi 10 octobre 2006

Séance d'ouverture

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2006-2007

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Dinsdag 10 oktober 2006

Openingsvergadering

3-180

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire	Inhoudsopgave
Ouverture de la session ordinaire 2006-2007.....4	Opening van de gewone zitting 2006-2007..... 4
Nomination du Bureau4	Benoeming van het Bureau 4
Bureaux des commissions permanentes.....5	Bureaus van de vaste commissies..... 5
Allocution de Mme la présidente5	Toespraak van de voorzitter 5
Conflit d’intérêts8	Belangenconflict..... 8
Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft9	Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft..... 9
Parlement wallon.....9	Waals Parlement..... 9
Parlement de la Communauté française.....9	Parlement van de Franse Gemeenschap 9
Parlement flamand9	Vlaams Parlement..... 9
Excusés9	Berichten van verhindering 9

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Ouverture de la session ordinaire 2006-2007

Mme la présidente. – La séance est ouverte.

Je prie Mmes Anseeuw et Lijnen, les plus jeunes membres de l'assemblée, de prendre place au bureau pour former avec moi le Bureau provisoire.

Le Sénat se réunit aujourd'hui de plein droit, en vertu de l'article 44 de la Constitution.

Je déclare ouverte la session ordinaire de 2006-2007.

Nomination du Bureau

Mme la présidente. – L'ordre du jour appelle la nomination du Bureau définitif.

Je vous rappelle que, conformément à l'article 8 de notre Règlement, le Sénat procède, par des élections distinctes, à la nomination :

1. d'un président ;
2. d'un premier vice-président ;
3. d'un deuxième vice-président ;
4. d'un troisième vice-président ;
5. de trois questeurs.

La nomination des questeurs est faite par scrutin de liste.

Suivant les dispositions de l'article 9 du Règlement, le président n'est proclamé élu que s'il obtient la majorité absolue des suffrages des membres présents.

Selon ce même article, ces nominations se font dans le cadre de la représentation proportionnelle des groupes politiques, définie à l'article 84 du Règlement, conformément à l'article 82.

Nous procédons d'abord à l'élection du président.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je propose la candidature de Mme Lizin. *(Assentiment)*

Mme la présidente. – Y a-t-il une opposition à la proposition de M. Mahoux ?

Puisqu'il n'y a pas d'opposition, Mme Anne-Marie Lizin est élue présidente du Sénat. *(Applaudissements)*

Nous procédons maintenant à la nomination des autres membres du Bureau.

Mme Myriam Vanlerberghe (SP.A-SPIRIT). – Je propose la reconduction du Bureau précédent. *(Assentiment)*

Mme la présidente. – Comme il n'y a pas d'opposition, je proclame donc élus premier vice-président M. Staf Nimmegeers, deuxième vice-président M. Hugo Vandenberghe, troisième vice-président M. Jurgen Ceder, questeurs Mme Jeannine Leduc, Mme Marie-Hélène Crombé-Berton et M. André Van Nieuwkerke.

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Opening van de gewone zitting 2006-2007

De voorzitter. – De vergadering is geopend.

Ik verzoek de dames Anseeuw en Lijnen, de jongste leden van de vergadering, aan het bureau plaats te nemen om samen met mij het voorlopige Bureau te vormen.

De Senaat komt heden van rechtswege bijeen, overeenkomstig artikel 44 van de Grondwet.

Ik verklaar de gewone zitting 2006-2007 voor geopend.

Benoeming van het Bureau

De voorzitter. – Aan de orde is de benoeming van het vast Bureau.

Ik breng in herinnering dat, overeenkomstig artikel 8 van ons Reglement, de Senaat, door afzonderlijke stemming, overgaat tot de benoeming van:

1. een voorzitter;
2. een eerste ondervoorzitter;
3. een tweede ondervoorzitter;
4. een derde ondervoorzitter;
5. drie quaestoren.

De benoeming van de quaestoren geschiedt bij geheime lijststemming.

Volgens de bepalingen van artikel 9 van het Reglement wordt de voorzitter slechts verkozen verklaard indien hij de volstreekte meerderheid der stemmen van de aanwezige leden behaalt.

Overeenkomstig ditzelfde artikel geschieden al deze benoemingen met inachtneming van de in artikel 84 van het Reglement bepaalde evenredige vertegenwoordiging van de fracties, overeenkomstig artikel 82.

Wij gaan eerst over tot de verkiezing van de voorzitter.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik draag de kandidatuur voor van mevrouw Lizin.* *(Instemming)*

De voorzitter. – Heeft iemand bezwaar tegen het voorstel van de heer Mahoux?

Aangezien er geen bezwaar is, is mevrouw Anne-Marie Lizin verkozen tot voorzitter van de Senaat. *(Applaus)*

We gaan nu over tot de benoeming van de andere leden van het Bureau.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (SP.A-SPIRIT). – Ik stel de herverkiezing voor van het vorige Bureau. *(Instemming)*

De voorzitter. – Daar er geen bezwaar is, verklaar ik verkozen tot eerste ondervoorzitter de heer Staf Nimmegeers, tot tweede ondervoorzitter de heer Hugo Vandenberghe, tot derde ondervoorzitter de heer Jurgen Ceder, tot quaestoren mevrouw Jeannine Leduc, mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton en de heer André Van Nieuwkerke.

Je rappelle que, hormis les membres que nous venons de nommer, le Bureau comptera parmi ses membres les présidents des sept groupes politiques représentés dans les commissions permanentes.

Le Bureau définitif est ainsi constitué. Je remercie les deux plus jeunes membres de notre Assemblée qui ont bien voulu m'assister en qualité de membres du Bureau provisoire.

Bureaux des commissions permanentes

Mme la présidente. – Conformément à l'article 23 du Règlement, les commissions permanentes devraient se réunir afin de procéder à la nomination de leurs bureaux respectifs.

Si toutefois l'Assemblée était unanimement d'accord, nous pourrions simplifier la procédure et considérer comme réélus les membres des bureaux des différentes commissions.
(*Assentiment*)

Allocution de Mme la présidente

Mme la présidente. – Permettez-moi tout d'abord de vous remercier pour la confiance renouvelée que vous avez bien voulu nous accorder, aux membres du Bureau et à moi-même.

Nous venons d'ouvrir à l'instant la dernière session de la législature en cours, une session qui, par la force des choses, sera aussi de plus courte durée qu'une année parlementaire classique.

Mais ce n'est pas une raison pour nous reposer sur nos lauriers, bien au contraire. Ce genre d'attitude, vous le savez tous, n'est pas dans la mentalité du Sénat et des sénateurs.

Si j'en juge par tout ce qui est encore en chantier, l'année parlementaire sera bien remplie.

Le travail législatif ne ralentit pas. Rien qu'au cours de ce seul mois d'octobre, le Sénat doit examiner l'opportunité d'évoquer pas moins de 11 projets de loi, dont certains revêtent une pertinence sociétale particulière ; ils ont trait en effet à la répression de la violence à l'égard de certaines catégories de personnes, à l'absence et à la déclaration judiciaire de décès, ainsi qu'aux dispositions diverses en matière de santé.

L'expérience montre que dans des matières telles que celles-là, le Sénat contribue souvent de manière substantielle à améliorer le contenu des dispositions qu'il doit examiner. En outre, ces derniers temps, notre assemblée et ses commissions permanentes n'ont été que trop souvent amenées à constater la très faible qualité technique de nombre de textes qui leur étaient soumis, même si elles ont dû se limiter parfois à redresser les erreurs les plus flagrantes.

L'agenda des diverses commissions est déjà bien chargé, lui aussi. La commission des Affaires institutionnelles devra se pencher sans tarder sur le conflit d'intérêts relatif au Code flamand du logement et, dans l'attente de l'examen des propositions de déclaration de révision de la Constitution, elle planchera sur plusieurs thèmes fondamentaux, comme le développement durable, les droits de l'enfant et bien d'autres encore. Cette commission doit également clôturer l'examen des projets relatifs aux dotations en faveur de plusieurs

Ik herinner eraan dat, naast deze pas benoemde leden, ook de voorzitters van de zeven fracties die zijn vertegenwoordigd in de vaste commissies, van het Bureau deel zullen uitmaken.

Hiermee is het vast Bureau samengesteld. Ik dank de jongste twee leden van onze Vergadering die zo welwillend geweest zijn mij bij te staan in hun hoedanigheid van leden van het voorlopig Bureau.

Bureaus van de vaste commissies

De voorzitter. – Overeenkomstig artikel 23 van het Reglement zouden de vaste commissies moeten vergaderen om hun bureau samen te stellen.

Indien de Senaat echter eenparig akkoord gaat, zouden wij de procedure kunnen vereenvoudigen en ervan uitgaan dat de mandaten van de leden van de bureaus van de verschillende commissies worden hernieuwd. (*Instemming*)

Toespraak van de voorzitter

De voorzitter. – Allereerst wil ik u danken voor het hernieuwde vertrouwen dat u de leden van het Bureau en mezelf hebt geschonken.

Zonet hebben we de laatste zitting van de lopende zittingsperiode geopend. Die zal uit de aard der zaak ook korter zijn dan een klassiek parlementair jaar.

Dit is evenwel geen reden om het nu maar kalmpjes aan te doen, integendeel. Zoiets ligt, zoals u weet, niet in het temperament van de Senaat en de senatoren.

Het parlementaire jaar zal goed gevuld zijn, afgaand op wat nog op stapel staat.

Het wetgevende werk vertraagt niet. Alleen deze maand al moet de Senaat zich beraden over de opportuniteit van de evocatie van elf wetsontwerpen, waarvan enkele met grote maatschappelijke relevantie: het bestraffen van geweld tegen bepaalde categorieën van personen, de afwezigheid en de gerechtelijke verklaring van overlijden en de diverse bepalingen betreffende de gezondheid.

De ervaring leert dat de Senaat in dergelijke aangelegenheden vaak een wezenlijke bijdrage levert aan de verbetering van de inhoudelijke kwaliteit van wat wordt voorgesteld. Daarnaast hebben de Senaat en zijn vaste commissies de jongste tijd al te vaak moeten wijzen op de zeer gebrekkige technische kwaliteit van veel van de voorgelegde teksten, ook al moeten ze zich soms noodgedwongen beperken tot het herstellen van de grofste fouten.

Er is ook veel werk aan de winkel voor de verschillende commissies. De commissie voor de Institutionele Aangelegenheden zal zich al onmiddellijk moeten buigen over het belangenconflict met betrekking tot de Vlaamse Wooncode en verdiept zich in afwachting van de behandeling van de voorstellen van verklaring tot herziening van de Grondwet over fundamentele thema's zoals, onder meer, duurzame ontwikkeling en de rechten van het kind. Ze moet ook de bespreking afronden van de ontwerpen met betrekking

grandes institutions de l'État. Cette matière, technique à première vue, dissimule en réalité un problème fondamental, à savoir celui des relations mutuelles entre les divers acteurs du système institutionnel et de l'indépendance d'institutions telles que la Cour d'arbitrage, par exemple.

L'avis très clair émis en la matière à la demande du Sénat par le Conseil d'État, juste avant les vacances parlementaires, permettra de clore la discussion.

Hier ist es ohne Zweifel angebracht, das ständige Bestreben unseres deutschsprachigen Gemeinschaftssenators und guten Kollegen Berni Collas zu betonen, welches darauf zielt, der deutschen Sprache im gesetzgebenden Prozess und im inneren Funktionieren des Senats einen vollwertigen Platz einzuräumen.

Il convient également de mettre en exergue ici les efforts constants de notre cher collègue sénateur de la Communauté germanophone Berni Collas en vue de donner à la langue allemande une place à part entière dans la législation et le fonctionnement interne du Sénat.

Il appartiendra aussi à notre assemblée de réfléchir sérieusement aux implications de l'arrêt de la cour de Cassation du 28 septembre 2006 relatif à la responsabilité du législateur.

Le pouvoir législatif n'est pas au-dessus des lois. Lorsque le législateur commet une faute, la responsabilité de l'État belge doit pouvoir être mise en cause. D'un autre côté, le juge ne peut se substituer au législateur, qui doit avoir la liberté de faire les choix politiques qui s'imposent, compte tenu de tous les aspects de la matière concernée.

Il serait vain de se risquer ne serait-ce qu'à énumérer les projets et les problématiques que la commission de la Justice aura à traiter au cours des mois à venir. Il faut espérer que la Chambre des représentants clôturera avec la diligence voulue l'examen du projet de Code de procédure pénale, afin que ne soit pas perdu le bénéfice de tout le travail et de l'excellent document final réalisés par la Commission du Sénat.

Je tiens également à évoquer les travaux de la commission des Affaires sociales et du groupe de travail « Bioéthique », au sein desquels sont aussi abordés en permanence des sujets qui supposent des choix de société fondamentaux.

Outre l'adoption des projets de loi portant assentiment aux traités internationaux, qui est devenue sa mission première, la commission des Relations extérieures et de la Défense poursuivra et finalisera les auditions menées dans le cadre de l'avenir de l'OTAN. Dans la perspective du prochain sommet de Riga, à la fin novembre 2006, la commission fera rapport à ce sujet et rédigera des recommandations à l'intention du gouvernement.

Dans le même temps, la commission poursuivra ses travaux relatifs au dossier BRIC, c'est-à-dire l'étude des quatre nouvelles grandes puissances, ou puissances émergentes, que sont le Brésil, la Russie, l'Inde et la Chine, en vue d'en

tot de dotaties aan diverse belangrijke staatsinstellingen. Achter deze op het eerste gezicht technische aangelegenheid gaat een fundamenteel probleem schuil, dat van de onderlinge verhoudingen tussen de verschillende actoren van het staatsbestel en van de onafhankelijkheid van instellingen als het Arbitragehof.

Het zeer duidelijke advies dat de Raad van State net voor het reces op verzoek van de Senaat over deze aangelegenheid uitbracht, maakt het mogelijk de discussie te sluiten.

Hier ist es ohne Zweifel angebracht, das ständige Bestreben unseres deutschsprachigen Gemeinschaftssenators und guten Kollegen Berni Collas zu betonen, welches darauf zielt, der deutschen Sprache im gesetzgebenden Prozess und im inneren Funktionieren des Senats einen vollwertigen Platz einzuräumen.

Ik wil bij deze gelegenheid tevens wijzen op de voortdurende inzet van onze dierbare collega Berni Collas, gemeenschapssenator van de Duitstalige Gemeenschap, om het Duits een volwaardige plaats te geven in de wetgeving en in de interne werking van de Senaat.

De Senaat zal zich ook ernstig moeten beraden over de implicaties van het arrest van het Hof van Cassatie van 28 september 2006, dat handelt over de verantwoordelijkheid van de wetgever.

De wetgevende macht staat niet boven de wet. Als de wetgever in de fout gaat, moet de Belgische Staat daarop kunnen worden aangesproken. Daartegenover staat dat de rechter zich niet in de plaats mag stellen van de wetgever, die over de vrijheid moet beschikken om, rekening houdend met alle aspecten van een aangelegenheid, beleidskeuzes te maken.

Het heeft geen zin zich zelfs maar te wagen aan een opsomming van de ontwerpen en aangelegenheden die de commissie voor de Justitie de volgende maanden nog te behandelen krijgt. Hopelijk zal de Kamer van Volksvertegenwoordigers met bekwame spoed de bespreking afronden van het ontwerp van Wetboek van Strafrecht zodat het vele werk dat de Senaatscommissie daaraan heeft besteed en het degelijke eindstuk dat ze heeft afgeleverd, niet tevergeefs zijn geweest.

Ik wil ook verwijzen naar de werkzaamheden van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en van de werkgroep 'Bio-ethiek', waar ook voortdurend aangelegenheden aan bod komen die fundamentele maatschappelijke keuzes veronderstellen.

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging zal naast de goedkeuring van de wetsontwerpen houdende instemming met internationale verdragen, wat de eerste taak van de commissie is geworden, de hoorzittingen met betrekking tot de toekomst van de NAVO voortzetten en finaliseren. Met het oog op de komende top van Riga eind november 2006, zal de commissie hierover verslag uitbrengen en aanbevelingen opstellen ten behoeve van de regering.

Daarnaast zet de commissie haar werkzaamheden voort met betrekking tot het BRIC-dossier, zijnde de studie van de vier nieuwe grootmachten – de *rising powers* Brazilië, Rusland, India en China – om er nadien een vergelijkende studie van te

proposer une étude comparative.

Enfin, elle formulera également des recommandations à l'intention du gouvernement en ce qui concerne la présence de la Belgique au Conseil de sécurité des Nations unies, en tant que membre non permanent, du 1^{er} janvier 2007 à fin 2008.

À tout cela s'ajoute que la commission continuera à suivre de près, comme nous tous, l'évolution de la situation en République démocratique du Congo.

Au cours de la législature qui s'achève, la commission chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité n'a assurément pas chômé. Pour mettre en évidence l'importance du contrôle parlementaire sur nos services de renseignements, rappelons simplement les enquêtes de contrôle effectuées dans le cadre de l'affaire Erdal, de l'exportation d'une presse isostatique par la firme EPSI ou du dossier des vols de la CIA.

D'une certaine manière, le Comité R risque d'être victime de son propre succès, et les rumeurs se multiplient concernant la volonté de saper l'autonomie de l'organe de contrôle parlementaire. Voilà qui participe également du désir de brider le parlement dans ses prérogatives de contrôle du fonctionnement du pouvoir exécutif.

La commission de l'Intérieur et des Affaires administratives continuera cette année, selon toute vraisemblance, à suivre de près la réforme des services d'incendie et de secours. Elle devra vraisemblablement se pencher à nouveau sur la problématique de la surveillance par caméras à la lumière de l'avis que lui a soumis la Commission de la protection de la vie privée.

Je voudrais également évoquer le deuxième colloque sur le terrorisme, que le Sénat organisera sous peu en collaboration avec son homologue russe.

L'année parlementaire s'annonce par ailleurs riche en contacts avec ceux que nous représentons. Nous souhaitons particulièrement donner une place de choix à nos jeunes – notre avenir – sans oublier notre passé.

Lors de la Journée mondiale de l'Eau, des élèves de toutes les régions de notre pays se réuniront dans cet hémicycle pour discuter de la problématique de l'eau à laquelle seront confrontées les générations futures.

Pour commémorer le cinquantième anniversaire des Traités de Rome ayant constitué la base solide de l'Europe unie dont beaucoup rêvaient déjà à ce moment-là, le Sénat organisera trois activités. Nous espérons qu'elles stimuleront le sens civique européen ainsi que l'enthousiasme d'un nombre croissant de nos concitoyens pour le projet grandiose de l'Union européenne. Il s'agit :

- d'un colloque lors duquel le rôle éminent de la Belgique et des Belges ayant pris l'initiative de la construction et du développement de l'Europe unie sera mis en avant ;
- d'un concours de photographies lors duquel nos jeunes constitueront une catégorie spécifique de participants ;
- de la publication d'un livre.

maken.

Ten slotte zal de commissie ook aanbevelingen formuleren voor de regering met betrekking tot het feit dat België vanaf 1 januari 2007 tot einde 2008 een niet-permanent lid van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties wordt.

Bij dit alles vergeten we niet dat de commissie, en wij allen, de evolutie in de Democratische Republiek Congo op de voet blijven volgen.

De commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten heeft de voorbije zittingsperiode zeker niet stilgezeten. Het volstaat te herinneren aan de toezichtsonderzoeken in de zaak-Erdal, de uitvoer door EPSI van een isostatische pers en het dossier van de CIA-vluchten om het belang te benadrukken van het parlementaire toezicht op onze inlichtingendiensten.

In zekere zin dreigt het Comité I slachtoffer te worden van zijn eigen succes. Steeds meer gaan er geruchten dat men de autonomie van het parlementaire toezichtorgaan wil uithollen. Dit betekent dat men eveneens de mate waarin het Parlement toezicht kan uitoefenen op het functioneren van de uitvoerende macht aan banden wil leggen.

De commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden zal naar alle verwachting dit jaar de hervorming van de brandweer en de hulpdiensten van nabij blijven opvolgen. De commissie zal zich allicht ook opnieuw moeten buigen over de aangelegenheid van de camerabewaking, in het licht van het advies dat ze heeft ontvangen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Ik wil ook verwijzen naar het komende tweede colloquium over terrorisme, dat de Senaat samen met zijn Russische tegenhanger organiseert.

Het nieuwe parlementaire jaar kondigt overigens heel wat contacten aan met hen die wij vertegenwoordigen. Wij richten ons daarbij in de eerste plaats tot de jongeren, die onze toekomst zijn, doch ook het verleden willen wij niet vergeten.

Op de Werelddag van het Water komen leerlingen uit alle streken van ons land in dit halfroond bij elkaar om het watervraagstuk te bespreken waarmee de toekomstige generaties af te rekenen krijgen.

Om de vijftigste verjaardag van de Verdragen van Rome te vieren, die de solide basis vormen van een Verenigd Europa waarvan velen toen reeds droomden, organiseert de Senaat drie activiteiten. Naar wij verhoppen, zullen die de Europese burgerzin aanscherpen alsook het enthousiasme van een toenemend aantal medeburgers voor het indrukwekkende project dat de Europese Unie voorstelt. Het betreft:

- een colloquium, tijdens hetwelk de doorslaggevende rol van België voor het voetlicht wordt gebracht alsook die van de Belgen die het initiatief hebben genomen voor de opbouw en de ontwikkeling van een Verenigd Europa;
- een fotowedstrijd, waarbij onze jongeren een specifieke categorie deelnemers zullen vormen;
- de publicatie van een boek.

Je voudrais, pour conclure, évoquer le travail important réalisé par la délégation belge à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Vous le savez, en cette année de présidence belge de l'OSCE, le parlement fédéral a aussi voulu donner une grande visibilité à la branche parlementaire de l'OSCE en accueillant la session d'été de cette assemblée interparlementaire. Le défi à relever n'était pas mince puisque nous succédions à Washington qui avait associé toute l'Assemblée de l'OSCE aux festivités du 4 juillet l'an passé. La délégation belge a offert à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE la possibilité d'organiser sa session annuelle dans la capitale de l'Europe.

Quant au contenu, la Belgique et le Sénat ont marqué cette session de leur empreinte puisque j'étais chargée, pour la seconde fois, de présenter le rapport et la résolution portant sur les droits de l'homme ainsi qu'un second rapport sur la question de Guantanamo, à la suite de la visite effectuée sur le terrain en mars dernier. Les sénateurs de notre délégation ont introduit avec moi une résolution sur la gestion du risque et des accidents majeurs. Divers projets sont en gestation, notamment dans le cadre du groupe ad hoc sur la Moldavie. Pendant notre année de travail, le sort du Kosovo devra également se dénouer et notre Sénat y est un partenaire actif.

Chers collègues, ainsi que je l'ai déclaré au début de mon allocution, nous ne devons pas nous reposer sur nos lauriers, loin s'en faut. Le programme du Sénat et de ses commissions et organes est ambitieux, et le temps qui reste pour le réaliser est mesuré. Mais je ne doute pas qu'avec cette assemblée telle que je la connais et les sénateurs qui la composent, la tâche soit en de bonnes mains.

Je souhaite que pendant les mois à venir, qui nous rapprocheront d'une échéance importante, vous considériez votre présidente comme étant plus que jamais à la disposition de vous tous, sénateurs et sénatrices, pour valoriser vos initiatives et notre institution.

Je vous souhaite une année de travail très fructueuse.

Je déclare le Sénat constitué.

Il en sera donné connaissance au Roi, à la Chambre des représentants, de même qu'aux Conseils régionaux et de communauté.

Hiermit erkläre ich den Senat für konstituiert.

Der König, die Kammer der Abgeordneten sowie die Regional- und Gemeinschaftsräte werden hiervon in Kenntnis gesetzt.

(Applaudissements)

Conflit d'intérêts

Mme la présidente. – Les 5 et 12 juillet 2006, le Parlement wallon et le Parlement de la Communauté française ont adopté des motions par lesquelles ils considèrent qu'ils risquent d'être lésés gravement par le projet de décret modifiant le décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du logement (Parlement flamand, Doc. 824 (2005-2006) – N° 1).

Par lettre du 6 septembre 2006, la présidente du Parlement

Tot slot wil ik het nog hebben over de aanzienlijke inbreng van de Belgische delegatie in de parlementaire assemblee van de OVSE. Zoals u weet heeft ons land dit jaar het voorzitterschap van die organisatie waargenomen. Het federaal parlement heeft dan ook de aandacht van het publiek willen vestigen op de parlementaire activiteiten van de OVSE. Daartoe is het gastheer geweest van de zomerezitting van deze interparlementaire assemblee. Het was een uitdaging van formaat omdat Washington het jaar voordien de hele assemblee van de OVSE betrokken had bij de 4 juliviering. De Belgische delegatie heeft de parlementaire assemblee van de OVSE de kans geboden haar jaarlijkse zitting te houden in de hoofdstad van Europa.

Ook wat de inhoud betreft, hebben België en de Senaat hun stempel gedrukt op deze zitting. Voor de tweede keer immers werd mij gevraagd een rapport en een resolutie in te dienen over de rechten van de mens alsook een tweede rapport over de kwestie Guantánamo na mijn tweede bezoek ter plaatse in maart jongstleden. De senatoren van onze delegatie hebben samen met mij een resolutie over het risicobeheer ingediend. Er staan thans uiteenlopende projecten op stapel, onder meer in het kader van de ad-hocgroep over Moldavië. Ook tijdens ons werkjaar moet het probleem Kosovo zijn beslag krijgen. De Senaat zal daaraan actief meewerken.

Collega's, zoals ik in het begin van mijn toespraak al zei, zullen we het zeker niet kalmer aan doen. Het programma van de Senaat, zijn commissies en organen is ambitieus en de tijd om het te realiseren kort. Ik weet nochtans dat het bij deze senatoren en deze assemblee in goede handen is.

Dames en heren senatoren, tijdens de volgende maanden staat uw voorzitter meer dan ooit te uwer beschikking om uw initiatieven kracht bij te zetten en onze instelling op te waarderen.

Ik wens u een zeer vruchtbaar werkjaar toe.

Ik verklaar de Senaat voor samengesteld.

Hiervan zal kennis worden gegeven aan de Koning, de Kamer van volksvertegenwoordigers en ook aan de Gewest- en Gemeenschapsraden.

Hiermit erkläre ich den Senat für konstituiert.

Der König, die Kammer der Abgeordneten sowie die Regional- und Gemeinschaftsräte werden hiervon in Kenntnis gesetzt.

(Applaus)

Belangenconflict

De voorzitter. – Op 5 en 12 juli 2006 hebben het Waals Parlement en het Parlement van de Franse Gemeenschap moties aangenomen waarbij zij oordelen ernstig te kunnen worden benadeeld door het ontwerp van decreet houdende wijziging van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode (Vlaams Parlement, Stuk 824 (2005-2006) – Nr. 1).

Bij brief van 6 september 2006 deelt de voorzitter van het

flamand communique à la présidente du Sénat qu'une concertation sur ce conflit d'intérêt a eu lieu le 4 septembre 2006 entre le Parlement flamand, le Parlement wallon et le Parlement de la Communauté française.

Étant donné que cette concertation n'a pas abouti à une solution, ce conflit d'intérêts est porté devant le Sénat en application de l'article 32, §1^{er} *quater*, de la loi du 9 août 1980 de réformes institutionnelles. Le Sénat rend, dans les trente jours, un avis motivé au Comité de concertation visé à l'article 31 de la même loi.

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Mme la présidente. – Par message du 19 septembre 2006, le *Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft* a fait connaître au Sénat qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

– **Pris pour notification.**

Parlement wallon

Mme la présidente. – Par message du 20 septembre 2006, le Parlement wallon a fait connaître au Sénat qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

– **Pris pour notification.**

Parlement de la Communauté française

Par message du 21 septembre 2006, le Parlement de la Communauté française a fait connaître au Sénat qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

– **Pris pour notification.**

Parlement flamand

Mme la présidente. – Par message du 25 septembre 2006, le Parlement flamand a fait connaître au Sénat qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

– **Pris pour notification.**

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 12 octobre 2006 à 15 h 00.

(La séance est levée à 15 h 25.)

Excusés

MM. Cheffert, Van den Brande et Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Vlaams Parlement aan de voorzitter van de Senaat mee dat op 4 september 2006 over dit belangenconflict een overleg heeft plaatsgevonden tussen het Vlaams Parlement, het Waals Parlement en het Parlement van de Franse Gemeenschap.

Daar dit overleg tot geen oplossing heeft geleid wordt dit belangenconflict, overeenkomstig artikel 32, §1^{quater}, van de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, overgezonden aan de Senaat, die binnen dertig dagen een gemotiveerd advies uitbrengt aan het in artikel 31 van dezelfde wet bedoelde Overlegcomité.

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft

De voorzitter. – Bij boodschap van 19 september 2006 heeft het *Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft* aan de Senaat laten weten dat het zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Waals Parlement

De voorzitter. – Bij boodschap van 20 september 2006 heeft het Waals Parlement aan de Senaat laten weten dat het zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Parlement van de Franse Gemeenschap

Bij boodschap van 21 september 2006 heeft het Parlement van de Franse Gemeenschap aan de Senaat laten weten dat het zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Vlaams Parlement

De voorzitter. – Bij boodschap van 25 september 2006 heeft het Vlaams Parlement aan de Senaat laten weten dat het zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 12 oktober 2006 om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 15.25 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Cheffert, Van den Brande en Wilmots, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**